

PROGETTI RAI E-INCLUSION

I progetti e-inclusion del Centro Ricerche Rai riguardano lo studio e sviluppo di tecnologie rivolte alle persone con disabilità, in linea con quanto previsto dal Contratto di Servizio Rai.

PROGETTO STRETCH & EASY TV

Il progetto prevede la realizzazione di una piattaforma che consente di migliorare la fruibilità dei programmi televisivi e radiofonici rallentandoli in modo da presentarli ad una velocità ottimale per le persone anziane e i soggetti con disabilità sensoriali/cognitive.

Questa tecnologia è anche molto utile per agevolare la comprensione dei contenuti televisivi trasmessi in lingua straniera e per migliorare la fruizione dei programmi televisivi da parte degli stranieri che non comprendono bene la lingua italiana.

Il rallentamento è realizzato in modo da garantire l'intelligibilità e la qualità del parlato, mantenendo la sincronizzazione con il segnale video del programma televisivo. La comprensibilità di un programma è estremamente soggettiva, per questo si offre al telespettatore la scelta tra differenti percentuali di rallentamento.

Attualmente sono in corso attività di validazione medico-scientifica in collaborazione con i Dipartimenti di Neurochirurgia e di Otorinolaringoiatria del Presidio Ospedaliero Città della Salute e della Scienza di Torino.

RAI LIS

Sono stati realizzati quattro interpreti virtuali LIS, sviluppati adottando le ultime tecnologie di computer grafica, adatti alla visualizzazione su differenti piattaforme di fruizione per il cliente finale.

Questa attività di ricerca consentirà di gestire internamente l'intero processo di generazione di nuovi contenuti in LIS orientati a futuri scenari di servizio per le persone sorde.

E' possibile ipotizzare nuovi servizi per i sordi, a fronte di un processo di analisi sulle implicazioni sia tecniche che socio-culturali e avvalendosi di forti sinergie tra Rai - Segretariato Sociale e tutti gli attori coinvolti come l'ENS, le Associazioni di Interpreti LIS e non ultimi le persone sorde:

- 1. Beni Culturali e informazioni turistiche:** descrizione in lingua dei segni di monumenti, opere d'arte, contesti architettonici, iniziative culturali, informazioni turistiche e ricreative.
- 2. Informazioni per i viaggiatori:** all'interno di Stazioni e Aeroporti un servizio di messaggistica per informazioni di immediata utilità quali orari, informazioni legate al tema della sicurezza e tutte le notizie che vengono già fornite mediante altoparlanti.
- 3. Traduzione On-Demand:** traduzione in LIS mediante Attore Virtuale di contenuti che, per la specificità degli argomenti trattati, lessico utilizzato, complessità intrinseca del linguaggio Medico/Legale/Tributario, potrebbero risultare di difficile comprensione.
- 4. Lezioni Universitarie/Scolastiche:** traduzione in LIS mediante Attore Virtuale di contenuti didattici e formativi, per esempio lezioni universitarie, corsi di formazione e programmi ministeriali.
- 5. Libri/Romanzi/Racconti:** traduzione in LIS di contenuti editoriali, quali racconti, romanzi, testi scolastici. Questo faciliterebbe la comprensione dei contenuti e permetterebbe un approccio all'opera più immediato e comunicativo.

RAI E-INCLUSION PROJECTS

E-inclusion projects of Rai Research Centre are aimed to study and development of new technologies for people with disabilities, according to the Public Service obligations.

STRETCH & EASY TV PROJECT

The project is aimed to improve the usability of television and radio programs by slowing them down, in order to present TV contents at an optimal speed for elderly people and persons with sensory/cognitive disabilities.

This technology can also be useful to improve the comprehension of television contents in a foreign language and to enhance the understanding of television programs by foreigners who do not know Italian language.

The slowdown is made on audio and video, in order to guarantee the intelligibility and speech quality and provide the best possible viewing experience. The intelligibility of a program is extremely subjective, for this reason the choice among different slowdown rates is offered to the viewer.

The medical and scientific validation of this technology is made in collaboration with the Departments of Neurosurgery and Otolaryngology of the hospital "Città della Salute e della Scienza" in Turin.

RAI LIS

Rai realized four virtual LIS (Italian Sign Language) interpreters, developed by adopting the latest computer graphics technologies and the use of innovative platforms.

This research activity will allow Rai to manage the entire process of generating new contents in LIS for future services for deaf people.

It is possible to foresee new services for deaf people, taking into account the technical and socio-cultural implications and the involvement of Rai – Segretariato Sociale, ENS "Ente Nazionale Sordi", LIS Interpreters associations and deaf people:

- 1. Cultural Heritage and Tourist Information:** description in sign language of monuments, artworks, architectural contexts, cultural and tourist information.
- 2. Information for travelers:** alert and information services in stations and airports: timetables, delays, security related information and all the announcements currently delivered through loudspeakers.
- 3. On-Demand Translation:** translation in LIS through Virtual Actor of contents that, for the specificity of the topics and lexical complexity, for example Medical / Legal / Tax language, may be difficult to understand.
- 4. Lessons University / School:** translation in LIS by Virtual Actor of learning contents, lectures, training courses and ministerial programs.
- 5. Books / Novels / Stories:** LIS translation of contents, such as short stories, novels, textbooks. This would facilitate the understanding allowing a more direct and communicative approach to contents.